



VÖLSER

GEMEINDEZEITUNG

Zugestellt durch Post.at • An einen Haushalt. P.b.b • Amtliche Mitteilung • Nr. 7/8 - Juli/August 2015

Ferien – Urlaubszeit



Schöne und erholsame Ferien wünscht das Team vom Kindergarten Dorf!

Richtlinien für den Heizkostenzuschuss 2015/16

Das Land Tirol gewährt für die Heizperiode 2015/2016 nach Maßgabe der folgenden Richtlinien einen einmaligen Zuschuss zu den Heizkosten.

Antrags- bzw. zuschussberechtigter Personenkreis:

- Hauptwohnsitz im Bundesland Tirol
- PensionistInnen mit Bezug der geltenden Ausgleichszulage/Ergänzungszulage
- BezieherInnen von Notstandshilfe, Bevorschussung von Leistungen aus der Pensionsversicherung, Übergangsgeld nach Altersteilzeit
- BezieherInnen von Krankengeld
- BezieherInnen von Rehabilitationsgeld
- BezieherInnen von Pflegekarengeld
- AlleinerzieherInnen mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- Ehepaare bzw. Lebensgemeinschaften mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe

Nicht antrags- bzw. zuschussberechtigter sind:

- Personen, die zum Zeitpunkt der Antragstellung eine laufende Mindestsicherungs-/Grundversorgungsleistung beziehen, welche die Übernahme der Heizkosten als

Mindestsicherungs-/Grundversorgungsleistung enthält

- BewohnerInnen von Wohn- und Pflegeheimen, Behinderteneinrichtungen, Schüler- und Studentenheimen

Für die Antragstellung gelten folgende

Netto-Einkommensgrenzen:

- € 855,- pro Monat für alleinstehende Personen
- € 1.290,- pro Monat für Ehepaare und Lebensgemeinschaften
- € 205,- pro Monat zusätzlich für jedes im gemeinsamen Haushalt lebende, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- € 470,- pro Monat für die erste weitere erwachsene Person im Haushalt
- € 310,- pro Monat für jede weitere erwachsene Person im Haushalt.

Das monatliche Einkommen ist ohne Anrechnung der Sonderzahlungen (13. und 14. Gehalt) zu ermitteln. Einkommen, die nur 12 x jährlich bezogen werden (Unterhalt, AMS-Bezüge, Pensionsvorschuss, Kinderbetreuungsgeld), sind auf 14 Bezüge umzurechnen.

Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind anzurechnen:

Eigen-/Witwen-/Waisenpensionen, Unfallrenten, Pensionen aus dem Ausland, Einkünfte aus selbstständiger und nicht selbstständiger Arbeit (Lohn, Gehalt), Leistungen aus der Arbeitslosen- und Krankenversicherung, Studienbeihilfen,

Stipendien, Einkommen aus Vermietung und Verpachtung, Wochen-, Kinderbetreuungsgeld und Zuschüsse zum Kinderbetreuungsgeld, erhaltene Unterhaltszahlungen und -vorschüsse/Alimente, Nebenzulagen, Pflegekarengeld, Rehabilitationsgeld

Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind nicht anzurechnen bzw. in Abzug zu bringen:

Pflegegeldbezüge, Familienbeihilfe, Wohn- und Mietzinsbeihilfen, zu leistende Unterhaltszahlungen/Alimente, soweit sie gerichtlich festgelegt sind, Lehrlingsentschädigungen, Witwengrundrenten nach dem KOVG, Beschädigtengrundrenten nach dem KOVG ein-

schließlich der Erhöhung nach §11 Abs. 2 und 3 KOVG

Höhe des

Heizkostenzuschusses:

Die Höhe des Heizkostenzuschusses beträgt einmalig € 200,- pro Haushalt.

Dem Ansuchen sind folgende Unterlagen anzuschließen:

- Monatlicher Einkommensnachweis
- Nachweis über den Bezug der Familienbeihilfe (bei Kindern im gem. HH)

Antragsteller können den einmaligen Zuschuss beim Marktgemeindeamt Völs, Hauptbüro, bis 30. November 2015 beantragen. Weitere Informationen und Auskünfte unter der Telefonnummer 30 31 11-21 bei Frau Pleyer.

Herzlichen Dank



Anlässlich der Österreich-Premiere von Mazda CX-3 im Autohaus Meisinger vom 12./13. Juni 2015 wurde für die Bewirtung der Besucher zugunsten des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs ein kleiner Unkostenbeitrag eingehoben,

insgesamt € 300,-. Der Betrag wurde kürzlich von Frau Monika Meisinger dem Vertreter des Völser Sozialsprengels, Johannes Knapp, überreicht.

Herzlichen Dank dem Autohaus Meisinger.

Redaktionsschluss

für die Ausgabe **September 2015**
Montag, 17. August 2015

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.

Inhalt

Mitteilungen des Gemeindeamtes	2	Juze	6
Gesundheitsdienste	3	Kirchliche Nachrichten	8
Haus der Senioren	4	Kultur	9
Gesundheits- und Sozialsprengel	4	Volksschule	10
Seite des Bürgermeisters	5	Neue Mittelschule	12

Sammelinseln werden immer öfter zu Mülldeponien

In der Marktgemeinde Völs wird das Bürgerservice in Sachen Mülltrennung großgeschrieben. Im gesamten Ortsgebiet sind Papier- und Kunststoffcontainer aufgestellt. Zusätzlich können die Wertstoffe an den 9 Wertstoffsammelinseln oder am Recyclinghof kostenlos entsorgt werden. Leider häuft sich bei den Sammelinseln die Zahl der illegalen Müllablagerungen.

Vermeht stammen diese Ablagerungen von Pendlern aus den Umlandgemeinden, die neben ihren Wertstoffen auch Restmüll und Bioabfall in Völs entsorgen. Neben den genannten Abfällen wird auch immer wieder Sperrmüll bei den Sammelinseln abgestellt.

Diese Ablagerungen sind für die Bevölkerung und auch für die Marktgemeinde Völs nicht tragbar, da diese Zusatzkosten wiederum die BürgerInnen von Völs tragen müssen!

Die Sammelinseln werden von Mitarbeitern des Umweltamtes verstärkt auf Fehlwürfe kontrolliert. Kann der Verursacher festgestellt werden, erfolgt ausnahmslos eine Anzeige bei der Bezirkshauptmannschaft. Die Aufräumungs- und Entsorgungskosten werden extra in Rechnung gestellt. Sperrmüll kann von Völser GemeindebürgerInnen kostenlos am Recyclinghof abgegeben werden. Für größere Mengen bie-



tet sich die Möglichkeit einer Sperrmüllabholung zu einem geringen Kostenanteil. Nähere

Auskünfte erhalten Sie beim Umweltamt der Marktgemeinde Völs.

Ausbildung zur Tagesmutter/-vater Ein Beruf mit Zukunft



Der Verein Frauen im Brennpunkt bietet Frauen und Männern die Möglichkeit einer Ausbildung zur Tagesmutter/zum Tagesvater. Der nächste Kurs startet am 16. September 2015 und dauert drei Monate. Der Kurs ist kostenlos und mit dem Gütesiegel des Bundesministeriums für Familien und Jugend ausgezeichnet. Beson-

ders attraktiv ist die Tätigkeit als Tagesmutter/-vater für WiedereinsteigerInnen sowie für Frauen bzw. Männer mit bereits größeren Kindern. Ausgebildete Tagesmütter/-väter werden über den Verein Frauen im Brennpunkt vermittelt und angestellt.

Informationen über die Ausbildung zur Tagesmutter finden Sie auf der Homepage von Frauen im Brennpunkt www.fib.at oder direkt unter der Nummer 0512/58 76 08 und der E-Mail: info@fib.at.

Malerei Posch
verlässlich - sauber - kreativ

6176 Völs
Angerweg 20

Tel./Fax: 0512 / 30 32 12 - 4
Mobil: 0664 / 34 10 335

E-Mail: malerei-posch@aon.at
www.malerei-posch.at

Impressum:
Medieninhaber, Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs; **Redaktion:** HR Johannes Knapp, LA VBM Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser; **für den Inhalt verantwortlich:** Johannes Knapp, 6176 Völs; **Telefon:** 0512/303111/19 **e-mail:** redaktion@voels.tirol.gv.at;
Gesamtherstellung:
Walser Druck

Zum Nachdenken

Ferien

Zeit für Freundschaft.
Zeit, einem Menschen Gesellschaft zu leisten.
Zeit, sich zu freuen an den Wundern der Natur.

Phil Bosmans

Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

4./5. Juli

Dr. Stefan Neuner
Peter-Siegmair-Straße 6
Notordination von 9 bis 10 und von 17 bis 18 Uhr
Tel.: 0512/302530, Fax DW 25

11./12. Juli

Dr. Norbert Benesch
Bahnhofstr. 37a, Tel. 30 33 76
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0664/391 35 35

18./19. Juli

Dr. Walter Bernwick
Natters, Innsbrucker Straße 4
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0512/54 65 11

25./26. Juli

Dr. Norbert Benesch

1./2. August

Dr. Walter Bernwick

8./9. August

Dr. Jörg Neuwirth
Mutters, Neuerer Straße 2a
Ordination Tel. 54 85 09
Wohnung Tel. 54 85 14

15./16. August

Dr. Norbert Benesch

22./23. August

Dr. Stefan Neuner

29./30. August

Dr. Jörg Neuwirth

Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der Cyta-Apotheke

Montag, 6. Juli
Donnerstag, 16. Juli
Sonntag, 26. Juli
Mittwoch, 5. August
Samstag, 15. August
Dienstag, 25. August

St.-Blasius-Apotheke Völs

Mittwoch, 1. Juli
Samstag, 11. Juli
Dienstag, 21. Juli
Freitag, 31. Juli
Montag, 10. August
Donnerstag, 20. August
Sonntag, 30. August



Haus der Senioren
Pflege.Service.Völs

Liebe Völserinnen und Völser!

Bericht mobile Betreuung und Pflege

Im Juni 2015 starteten wir im mobilen Dienstleistungsbereich mit der Umsetzung des Projektes EDV Neu. Alle Voraussetzungen sind nunmehr geschaffen, damit wir in die konkrete Umsetzung des Projektes gehen können. Mit der Firma Ilogs aus Kärnten setzen wir bis 30.11.2015 die Module für die mobile Pflege und Betreuung um, sodass wir mit Wirkung 1.12.2015 mit diesen Modulen in den Echtbetrieb gehen können. Die Module für den stationären Bereich setzen wir dann im ersten Halbjahr 2016 um.

Bericht Haus der Senioren

Das zweite große Projekt, das uns derzeit beschäftigt, ist der Erweiterungsbau Haus der Senioren an der Ostseite des bestehenden Gebäudes. Bis Ende Juni wird die Ausschreibung für den Architektenwettbewerb fertiggestellt sein. Bis September 2015 müssen die geladenen Architekten einen Entwurf für das neue Gebäude liefern. Eine Jury wird im September 2015 den am besten geeigneten und künstlerisch am meisten entsprechenden Entwurf küren.

Neben den beiden großen Projekten im Haus der Senioren geht natürlich auch der laufende Betrieb weiter. Unter anderem fahren wir alle zwei Wochen mit einer Gruppe von BewohnerInnen auf einen Ausflug. Der Ausflug am 12. Juni 2015 führte uns an den Lansersee und danach zu Kaffee und Kuchen in ein gemütliches Tiroler Wirtshaus.

Wir wünschen allen Völserinnen und Völsern einen schönen und erholsamen Sommer.

*Dr. Gotthard Kindl, Leiter mobile Dienste, Heimleiter
Mischa Todeschini Bakk., Bereichsleitung Pflege*



Geburtstage im Juli und August

Wir alle im Haus der Senioren wünschen
**Herrn Johann Maurer, Frau Margareta Mayr,
Herrn Franz Forstinger und Herrn Siegfried Volgger**
alles Gute zum Geburtstag!

Verwaltung: Tel. 0512/30 26 55

Wir stehen von 8 bis 12 Uhr und am Nachmittag nach tel. Vereinbarung gerne zur Verfügung.

Öffnungszeiten in unserem Hauscafé von 14.00 bis 17.30 Uhr



Gesundheits- und Sozialsprengel
Soziales.Beratung.Völs

Mitteilungen des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs

Präventive Seniorenberatung

Für ein zufriedenes Altern daheim. Für alle Völserinnen und Völser, die 70 Jahre und älter sind, besteht die Möglichkeit, zu Hause eine kostenlose Seniorenberatung in Anspruch zu nehmen. Was können Sie vorbeugend tun in Bezug auf Ernährung, Bewegung, Wohnen, Gesundheit. Kontaktieren Sie uns!

Diätberatung

Die Diätberatung findet am Dienstag, den 7. Juli 2015 und am Dienstag, den 21. Juli 2015 in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, statt.

Essen auf Rädern

Das Mittagessen wird täglich im Haus der Senioren frisch zubereitet und täglich (auch an Sonn- und Feiertagen) vom Sozialsprengel ausgeliefert.

Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 10. Juli 2015 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, in der Zeit zwischen 16.00 Uhr und 18.00 Uhr statt.



Freiwillig für Völs
Unterstützung.Vernetzung.Freude

Mit 1. Juni 2015 habe ich meine Tätigkeit als Koordinatorin für das Ehrenamt „Freiwillig für Völs“ aufgenommen. Es ist mir nicht nur ein berufliches, sondern vor allem auch ein persönliches Anliegen, dass diese so sinn- und wertvolle Einrichtung von euch Bürgerinnen und Bürgern der Marktgemeinde Völs angenommen wird. Meine Aufgabenschwerpunkte sind:

1. Zugänglichkeit und Akzeptanz in der Völser Bevölkerung
2. Schaffung einer Vertrauensbasis
3. Aufnahme des stillen Ehrenamtes
4. Netzwerkarbeit
5. Öffentlichkeitsarbeit

Besuchen Sie mich doch einfach bei meinem Informationsstand „Freiwillig für Völs“:

im Juli: jeden Samstag von 8.00-12.00 Uhr beim SPAR Aflingerstraße (Eingangsbereich) (außer Sa. 18. Juli)

im August: jeden Samstag von 9.00-12.00 Uhr beim CYTA (Eingangsbereich Süd)

oder Mo, Mi, Fr von 8.30-11.30 Uhr in meinem Büro in den Räumlichkeiten des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs, Moosau 7, Tel. 0664/178 70 63, E-Mail: sozialsprengel-ehrenamt@aon.at.

Ich würde mich sehr freuen!
Ihre Koordinatorin Petra Stecher



ST. BLASIUS APOTHEKE

MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL
6176 VÖLS - AFLINGERSTR. 7
Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25



Liebe Völserinnen
und Völser!

Hochwasserpumpwerk bereits in Betrieb

Inn Hochwasserschutz –
Hochwasserpumpwerk Völs
Gießen:

- **Bauherr:**
Marktgemeinde Völs
- **Baubeginn:**
November 2014
- **Fertigstellung:**
Juli 2015
- **Investitionskosten**
ca. 2,4 Millionen Euro
- **Anteil der Marktgemeinde**
ca. 600.000 Euro
- **Fördermenge:**
9.000 Liter pro Sekunde
- **Pumpennennleistung:**
6 x 80 kW

Das neue Pumpwerk ist auf ein hundertjähriges Hochwasserereignis ausgelegt. Die gesamte Wehranlage dient zur Sicherung gegen einen Rückstau des Inns und ist ein größtenteils unterir-

disches und wasserundurchlässiges Stahlbetonbauwerk. Drei Pumpen werden über das TINETZ betrieben, drei Pumpen über ein mobiles Stromaggregat. Die Hochlaufzeit der Pumpen beträgt 10 Sekunden. Um keine Äste oder sonstige, den Pumpbetrieb störende, Schwimmstoffe einzuziehen, ist vor der Überfallkante zu den Pumpen ein Stabrechen angebracht.

Die sechs Pumpen haben zusammen eine Förderkapazität von 9.000 Litern in der Sekunde. Das Völs Badl mit einem Gesamtfassungsvolumen von 1,3 Millionen Litern Wasser wäre mit dem neuen Pumpwerk in nur zwei Minuten komplett geleert.

Anfang Juni wurden bereits drei Pumpen in Betrieb genommen und so war ein Notbetrieb schon gewährleistet. Gott sei Dank, denn nach den schweren Gewittern im Oberland (7./8. Juni) ist der Wasser-



stand am Inn stark gestiegen, und das Pumpwerk wurde zur Abwehr von Wasser aus dem Inn bereits eingesetzt. Die verheerenden Ereignisse in Sellrain und im Paznaun erinnern an das katastrophale Hochwasser in Völs vom August 2005. Es gibt auch immer wieder einzelne Stimmen, die eine solch große Investition kritisch hinterfragen. Ich kann als Bürgermeister – zuständig für den Katastrophenschutz – nur allen danken, die zur schnellen Umsetzung dieser Baumaßnahme beigetragen haben. In der Hoffnung, dass der Ernstfall nie wieder eintritt und die Pumpen nie zum

Echteinsatz kommen, freuen wir uns, mit dieser Maßnahme wesentlich zum Schutz des Siedlungs- und Gewerbegebietes beitragen zu können.

Allen Völserinnen und Völsern wünsche ich einen schönen Sommer und gute Erholung, allen Kindern und Schülern erlebnisreiche und erholsame Ferien.

Es grüßt herzlich
Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz



Ein herzliches Dankeschön allen Helfern der FF-Völs anlässlich der Hochwasserkatastrophe in Sellrain (siehe auch Seite 19).

Kindergarten Waldknöpfe

Die heurige Muttertags-Feier fand bei den Waldknöpfen wie immer im Wald statt. Die Kinder gaben nach den Muttertags-Proben ihr Bestes, ihren Mamas eine große Freude zu bereiten.

Das Kindergarten-Team war auch heuer sehr bedacht darauf, ein Familienfest daraus zu machen. So waren auch Papas, Omas und Opas mit dabei. Nach all' den Feierlichkeiten unterm Jahr freuen wir uns nun auf den Sommer!

Mit tollen Ausflügen, Besuchen bei der Bücherei Völs (Bilderbuchkino) und hoffentlich viel Zeit zum Plantschen und Baden bei herrlichem Sonnenschein!



Einen schönen Sommer wünscht, das Kindergarten-Team des Waldkindergartens Waldknöpfe Völs.



Natürlichkeit, Hausgemachtes und mit frischen Kräutern abgeschmeckt, das ist unsere Philosophie. Änderung vorbehalten!

1.7.-3.7.

Wochengericht:

Tiroler Gröstl mit Ei

Mi: Saltimbocca vom Zander

Apfelscheiterhaufen

Do: Schwammerlgulasch

gebackene Scholle

Fr: Backhendl mit Pommes f.

Kaiserschmarren

7.7.-10.7.

Wochengericht:

Schweinsfilet mit Schwammerln

Di: Filetspieß mit Gemüse

Papardelle mit Artischocken

Mi: Putenschnitzel mit Mozzarella

Miesmuscheln im Sud

Do: Piccata von der Scholle

Pizza nach Wahl

Fr: Rippeln mit Wedges

Spaghetti mit Garnelen-

Jungzwiebel

28.7.-31.7.

Wochengericht:

Wienerschnitzel

Di: Hühnerfilet in der Kräuter-

kruste

Schwammerlrisotto

Mi: Jungschweinebraten mit

Heujus

Hirtenspaghetti

Do: Piccata Milanese

Spatzln m. Eierschwammerln

Fr: Schollenfilet im Backteig

Polentanocken mit Gorgonzola

4.8.-7.8.

Wochengericht:

Backhendl

Di: Zwiebelrostbraten

Nudelröllchen mit Gemüse

Mi: Hühnerfilet mit Mozzarella

Gnocchi Tomaten/Mozzarella

Do: Schwammerlgulasch/Knödel

Kartoffelkrapfen mit Salbei

Fr: gebratene Lachsforelle

Zwetschkenknödel

25.8.-28.8.

Di: Rostbraten mit Senfkruste

Käseläibchen mit Spinat

Mi: Zanderfilet mit Zitronen-

sotto

Schweinsfilet mit Schupfnudeln

Do: Eierschwammerlgulasch

Weinnudeln mit Kompott

Fr: Backhendl/Petersilienkar.

Cannelloni mit Thunfisch

Wir planen, bei Schönwetter einmal im Juli und einmal im August

mittags zu unseren Mittagstisch-

preisen den Grill anzuzünden!

Da wir dies spontan machen

möchten, bitten wir Sie, die Infos

auf unserer Homepage zu lesen

bzw. anzurufen: 0512/30 30 57

www.konditorei-altvoels.at

Ein entzückender Ort

zum Schwachwerden



Ausflug Gardaland

Im letzten Monat fand ein Ausflug in den Vergnügungspark Gardaland am wunderschönen Gardasee statt. Es war ein aufregender Tag mit viel Action. Die Jugendlichen waren begeistert von den verschiedenen Attraktionen.

Grillen mit AnrainerInnen

Wie auch im letzten Jahr luden wir alle Eltern, NachbarInnen, AnrainerInnen und VölserInnen zum Grillen zu uns ins Jugendzentrum ein. Wir speisten leckere Grillspezialitäten, spielten im Freien, genossen das schöne Wetter und verbrachten einen netten Nachmittag.

Sommerzeit

Im Juli starten die Sommerferien, das heißt, es gibt auch ein spezielles Sommerprogramm in der Blaike. Die U13 Öffnungszeit (für Jugendliche unter 13 Jahren) findet über die Sommerferien nicht statt, da das BetreuerInnenteam in diesen Monaten verstärkt aufsuchende Jugendarbeit betreibt. Das bedeutet, dass wir zu den Orten gehen, an denen sich die Jugendlichen aufhalten. Gerade an den warmen Sommertagen verbringen die Völser Jugendlichen ihre Zeit vermehrt im Freien – am Sportplatz oder im Schwimmbad – daher ist es sinnvoller, die Jugendarbeit daran angepasst ins Freie zu verlegen. Die abendlichen Öffnungszeiten bleiben jedoch erhalten und es gibt auch wieder einige Projekte.

Programmorschau Juli

Am Dienstag, den 7. Juli findet der **Tag der offenen Tür** für die Kinder der vierten Klasse Volksschule statt. Das Jugendzentrum öffnet seine Türen an diesem Tag für diese Altersgruppe, da die Jugendlichen ab dem Herbst mit dem Wechsel in die NMS oder eine andere Schule alt genug sind, um in die Blaike zu kommen. In derselben Woche, am Freitag den 10. Juli, machen wir eine **Schulabschlussparty mit Grillen** vor dem Juze. Außerdem findet, wie jedes Jahr im Juli, unsere **Sommerolympiade** statt, dieses Jahr am Freitag, den 17. Juli. Bei der Olympiade treten Teams in verschiedenen Disziplinen gegeneinander an und versuchen, sich zu beweisen.

Ende Juli könnt ihr euch bereits für die **Sommerprojektwoche** anmelden. In der ersten Augustwoche finden wieder täglich tolle Ausflüge statt, für die ihr euch bitte im Vorhinein anmelden solltet. Holt euch Infos und Unterlagen bei uns im Juze an der Bar!



Ferienprogramm in der Bücherei

Es gibt wieder unser beliebtes **Bilderbuchkino** für Kinder von 4-6 Jahren: jeden Mittwoch um 9.15 Uhr, ab 15.7. bis einschließlich 26.8.

Unsere Sommeröffnungszeiten: Dienstag und Donnerstag von 17.00 bis 19.00 Uhr, Mittwoch von 8.30 bis 10.30

Uhr, Freitag ist geschlossen. In der Zeit vom 31.8. bis 4.9. bleibt die Bücherei geschlossen.

Ab Dienstag, den 8.9., ist die Bücherei wieder zu den gewohnten Zeiten geöffnet.

Das Büchereiteam wünscht allen einen schönen Sommer!

Raiffeisen fördert Verkehrssicherheit für Kinder

In der heutigen Zeit nimmt der Verkehr auf unseren Straßen stetig zu. Um einen zusätzlichen Schutz für Kinder im Völser Gemeindegebiet zu gewährleisten und Autofahrer auf Kinder in belebten Straßen aufmerksam zu machen, hat die Raiffeisenbank in Völs in Zusammenarbeit mit dem Gemeindevorstand Friedrich

Haberl (zuständig für Verkehrsangelegenheiten) mehrere neue „ACHTUNG Kinder!“ Tafeln zur Verfügung gestellt. Für Philipp Strauhal – Leiter der Raiffeisenbank in Völs – sind die Tafeln eine „sehr gute Investition in die Zukunft und ein wichtiger Beitrag für die Verkehrssicherheit in der Gemeinde!“



Jahresabschluss der Schulwegpolizei

Bereits seit 25 Jahren gehen in Völs SchulwegpolizistInnen auf die Straße, um für die Sicherheit der Schulkinder zu sorgen. Im Rahmen des traditionellen Abschlussfrühstücks in der Konditorei „Alt Völs“, zu dem die Gemeinde wieder eingeladen hat, konnte die Völser Schulwegpolizei auf ein erfolgreiches Schuljahr 2014/15 zurückblicken.

als auch bereits zum sechsten Mal die Aktionen „Pedibus“, und „Velobus“, durchgeführt.

Bürgermeister Erich Ruetz bedankte sich im Namen der Gemeinde für dieses Engagement. Heuer wurden acht Ehrungen vorgenommen: Rosa Bramböck, Isabelle Dietrich, Michaela Falbesoner, Anita Gastl, Helga Kneringer, Bernhard Lang, Alexander Tusch und Georg Webhofer bekamen für vier Jahre Schulwegdienste als besonderes Dankeschön eine Urkunde inklusive Cyta-Gutschein überreicht.

Mit 800 freiwilligen Einsätzen im vergangenen Schuljahr wurde von den über 60 Schulwegpolizistinnen und Schulwegpolizisten sowohl der Dienst am Schutzweg vor der Volksschule

Peter Erler



(v.r.) Rosa Bramböck, Bernhard Lang, Georg Webhofer, Polzeinspektor Walter Guggenberger, Anita Gastl, Helga Kneringer, Volksschuldirektor Burkhard Mauler, Michaela Falbesoner, Bürgermeister Erich Ruetz, Peter Erler (Leiter der Schulwegpolizei) mit Sophie. Nicht im Bild: Isabelle Dietrich, Alexander Tusch.

Unser Angebot im Juli! Grillfleisch gewürzt auf Vorbestellung!

	Schopfscheiben	kg € 7,99
	Rindsbraten	kg € 14,49
	Party Rostbratwurst	Stk. € 2,89
	250g	
	Extra Punkerl	
	500g	St. € 2,69

Mittagsmenüs von Mo-Fr

Jeden Mittwoch	1/2 Grillhendl mit Brot € 4,30
Jeden Donnerstag	gegrillte Schweinsstelze mit Brot (auf Vorbestellung) 1 St. € 4,90
Jeden Freitag	Wienerschnitzel mit Pommes und gem. Salat € 6,40

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38



ING. KRASSNITZER - SINGER
BAUGESELLSCHAFT M.B.H.
ATELIER FÜR HOCHBAU
PLANUNG - STATIK
BAULEITUNG-BAUTRÄGER
A-6091 GÖTZENS - OBERER FELDWEG 1
TEL. 0 52 34 / 33 153 - 0 - FAX - 4
E-MAIL info@krassnitzer-singer.com
www.krassnitzer-singer.com

Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen auf einem Blick

Alle Termine auf: www.pfarre-voels.net und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung.

☺ Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☺ gekennzeichnet. Pfarrblatt auf der Homepage des Stiftes www.stift-wilten.at.



Donnerstag, 2.7.:

19.00 Uhr Requiem f. die Letztverstorbenen 2. Quartal – Kirchenchor

Primiz von Johannes Stefan Hohenwarter OPraem

Freitag, 3.7.

19.30 Uhr ökumenisches **Abendgebet** in der Art von Taizé, anschl. Begegnung im Pfarrheim besonders mit den Jugendlichen

Samstag, 4.7.

19.00 Uhr Eucharistische **Dankandacht** mit Einzelprimizsegen

Sonntag, 5.7.

8.30 Uhr; vom Pfarrheim aus wird der Primiziant von den Traditionsvereinen zur Kirche geleitet.

9.00 Uhr Primiz.

16.30 Uhr **Vesper** (Abendgebet) mit Einzelprimizsegen

keine hl. Messen um 8.30 und um 19.00 Uhr

Was ist eine Primiz? siehe <http://de.wikipedia.org/wiki/Primiz>

Mittwoch, 8.7.:

11.00 Kindersegnung in der Pfarrkirche

Freitag, 10.7.:

7.45 Uhr Interreligiöse Feier der Hauptschüler im Mehrzwecksaal

8.30 Uhr Abschlussfeier der Volksschüler in der Pfarrkirche

Ab Samstag, 11.7. Sommergottesdienstordnung:

Samstags

18.30 Uhr Rosenkranz, 19.00 Uhr Vorabendmesse

Sonntags

9.00 Uhr und 19.00 Uhr hl. Messen

Werktagsgottesdienst:

Montags

9.00 Uhr Rosenkranz –

Kapelle Seniorenheim

Dienstags

17.45 Uhr Abendmesse - Kapelle Seniorenheim

Mittwochs

7.00 Uhr Frühmesse - Pfarrkirche

Donnerstags

19.00 Uhr Anbetung, Abendlob, Vesper, Ort der Feier: siehe Gottesdienstordnung

Freitags

7.00 Uhr Frühmesse – Blasiuskirche, 17.45 Uhr Rosenkranz – Kapelle Seniorenheim

☺ **Jungschar und Ministrantenlager vom 11. bis 21. Juli 2015 Mühlbach am Hochkönig**

Mittwoch, 22.7.

St. Magdalena – Patrozinium in Lüsens

11.00 Uhr hl. Messe in der Kapelle Gasthaus Lüsens

Sonntag, 25. / 26.7.:

Christophorus-Sonntag: Kirchensammlung – einen Zehntelcent pro unfallfreien Kilometer für ein MIVA-Auto! Wir bitten um Ihre Gabe

Mittwoch, 5.8.:

„Maria Schnee“ 10.00 Uhr Patrozinium in Afling

Freitag, 14.8.:

7.00 Uhr heilige Messe in der Blasiuskirche keine Vorabendmesse!

20.00 Uhr Kräuterbuschenbinden im Pfarrheim

Samstag, 15.8.:

Augustsammlung der Caritas **Hochfest der Aufnahme Mariens in den Himmel – Tiroler Landesfeiertag**

9.00 Uhr Festgottesdienst mit Kräutersegnung – Kirchenchor 19.00 Uhr Abendmesse

Sonntag, 16.8.:

11.00 Uhr hl. Messe in Venn – Lederhosenrunde

Dienstag, 18.8.:

20.00 Uhr Taufabend im Pfarrheim

Samstag, 22.8.:

15.00 Uhr **Tauffeier**

Montag, 24.8.:

19.00 Uhr **Festgottesdienst** in St. Bartlmä/ Wilten mit Abt Raimund Schreier

Sonntag, 30.8.:

Augustinisonntag

9.00 Uhr hl. Messe

10.30 Uhr **Festgottesdienst in der Stiftskirche Wilten**

19.00 Uhr Abendmesse

Kanzleistunden in den Sommerferien:

Mittwoch 17-19 Uhr und Donnerstag 9-11 Uhr

Telefon:

Pfarrheim 0512 / 30 31 09
Pfarrer 0676 / 87 30 72 60
Sekretärin 0676 / 87 30 72 95

Beerdigungen in der Urlaubszeit von Pfarrer Christoph:

Der Bestatter Karl Neurauder von Zirl und die Innsbrucker Bestattungen wurden über die Seelsorgsaushilfen informiert.

Erinnerst du dich?

Von schönen Erinnerungen können wir nicht leben – aber manchmal wird uns durch die Erinnerung an wesentliche Erfahrungen unseres Lebens wieder neu bewusst, wovon und womit wir wirklich leben können. Es hat keinen Sinn, in der Vergangenheit zu leben – aber wenn wir uns mit Hilfe der Erinnerung Vergangenes vergegenwärtigen, kann es uns helfen, ganz und gar in der Gegenwart zu leben.

Hans-Joachim Eckstein

Evangelische Kreuzkirche

Gottesdienste in den Monaten Juli/August 2015

Sonntag, 5.7.: 9.00 Uhr:
5. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Lukas 5, 1-11

Sonntag, 12.7.: 9.00 Uhr:
6. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Matthäus 28, 16-20

Sonntag, 19.7.: 9.00 Uhr:
7. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Johannes 6, 1-15

Sonntag, 26.7.: 9.00 Uhr:
8. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Matthäus 5, 13-16

Sonntag, 2.8.: 9.00 Uhr:
9. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Matthäus 25, 14-30

Sonntag, 9.8.: 9.00 Uhr:
10. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Lukas 19, 41-48

Sonntag, 16.8.: 9.00 Uhr:
11. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Lukas 18, 9-14

Sonntag, 23.8.: 9.00 Uhr:
12. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Markus 7, 31-37

Sonntag, 30.8.: 9.00 Uhr:
13. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Lukas 10, 25 – 37

Kirchenkaffee an jedem 1. und 3. Sonntag im Monat im Anschluss an den Gottesdienst

Gebetskreis und Frauenrunde entfallen in der Schulferienzeit.

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse: www.innsbruck-christuskirche.at

GRUNDSTÜCKS - ANKAUF

IN VÖLS BEBAUT
UNBEBAUT
0664-1516735

Rasche und unbürokratische Abwicklung garantiert



Kulturkreis Völs

Kulturfahrt zur BadRagARTz im September

Europas größter Skulpturenpark in Bad Ragaz
Tagesfahrt • Samstag, 12.9.2015



Abfahrt: Völs 7.30 Uhr OMV Tankstelle
Rückkehr: ca. 20.30 Uhr
Preis: Fahrt pro Person € 44,- /erm. € 39,- für Mitglieder
Teilnehmerzahl mind. 25 / max. 50
Anmeldungen sind bereits möglich unter info@kulturkreis-voels.at

Da unsere Kulturfahrten immer recht schnell ausgebucht sind, raten wir zu rascher Anmeldung. Seit dem Jahr 2000 findet in Bad Ragaz unter dem Titel „Bad RagARTz die Schweizerische Triennale der Skulptur“, alle drei Jahre eine Kunstausstellung unter freiem Himmel statt. Der Kurort Bad Ragaz liegt im Sarganserland im Schweizer Rheintal und ist eine Nachbargemeinde von Maienfeld (bekannt durch die Heidi-Bücher von Johanna Spyri).

Europas größter Skulpturenpark

Vom 9. Mai bis 8. Oktober 2015 stellen zum sechsten Mal 90 Künstler aus mehr als 13 Nationen rund 400 Skulpturen und Kunstwerke aus. Unter ihnen auch immer wieder Tiroler Künstler. 2015 steht die Veranstaltung unter dem Motto „sehen – verstehen – lieben“.

„Keine Tür – kein Eintritt“

Man braucht nur die Bereitschaft, der Kunst auf Schritt und Tritt begegnen zu wollen. Einen Eintrittspreis gibt es nicht, Berührungsängste ebenso wenig. Die besonderen Empfindungen beim Flanieren durch die mit Kunst verwandelte Landschaft sind ein Teil des Erfolgsrezeptes von Bad RagARTz. 400.000 Besucher ließen sich vor drei Jahren davon überzeugen. www.badragartz.ch



VölserKunstWiese

Kinderkunsttag auf der VölserKunstWiese

VölserKunstWiese neben dem Seniorenheim
29.08. bzw. ERSATZTERMIN 30.08.2015
Es spielen: MISS LUCY & the nice guys
Eintritt frei

Auf der VölserKunstWiese findet zum zweiten Mal der KinderKunstTag – für die ganze Familie – statt. Kleine und große Künstlerinnen und Künstler können sich wieder an diversen Stationen kreativ betätigen: malen, töpfeln, werken, gestalten, zeichnen, schminken, zuschauen, ausprobieren, mitmachen...

Nachdem bei vielen Aktivitäten mit Farben usw. gearbeitet wird, bitten wir, auch dementsprechend unempfindliche Kleidung zu tragen. Für Speisen und Getränke sowie musikalische Unterhaltung ist gesorgt.



Jeep

KIA



MEISINGER

NUR AUTOS IM KOPF
6176 Innsbruck – Völs
0512-3100-0 • www.meisinger.at

MASERATI-Verkauf und Service. Größte Auswahl mit vielen Aktionen. Bestes Fair-Preis-Service. Einmaliges Ambiente in unserem neuen Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.

Volksschule Völs

Kindermusical – Das kleine ICH-BIN-ICH – nach Mira Lobe

Das kleine ICH-BIN-ICH spaziert auf der bunten Blumenwiese. „Ein Laubfrosch quakt und fragt: ‚Nanu? Ein namenloses Tier bist du? Wer nicht weiß, wie er heißt, der ist dumm!‘ Bumm.“

Daraufhin versucht das kleine ICH-BIN-ICH herauszufinden, wer es wirklich ist. Bei vielen Tieren fragt es nach, aber niemand kann ihm helfen. Es sieht nämlich so ganz anders aus, als alle anderen Tiere.

Gottseidank kommt es am Ende aber doch noch drauf: „ICH BIN ICH“.

Hervorragend auf die Bühne gebracht wurde diese Geschichte von den Kindern der Zusammenklang-Klasse (2c Klasse) der Volksschule Völs. Instrumental und gesanglich unterstützt wurden diese durch die Bläserklassen Völs und Kematen.

Die Zusammenklang-Klasse sowie die Bläserklasse stellen ein Gemeinschaftsprojekt der Landesmusikschule Kematen-Völs und der Volksschule Völs dar. Von Lehrern beider Schulformen wurden die Schüler unterrichtet und auf ihren großen Auftritt vorbereitet. Der Erfolg konnte sich sehen lassen. Der Theatersaal war dreimal bis auf den letzten Platz gefüllt!

Ein großer Dank geht an alle, die dieses Projekt so tatkräftig unterstützt haben!

Ganz herzlich bedanken wir uns für die eingegangenen Spenden. Wir konnten der Aktion des Österreichischen Jugendrotkreuzes „Schüler helfen Schülern“ für die Katastrophenopfer Sellrain und Paznauntal großartige € 457,61 übergeben. Vielen Dank!

Sabine Stallbaumer, VS Völs



TIERARZT

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs
Innsbrucker Straße 45
Tel. 0512/30 25 25
Fax 0512/30 24 62
Notfallnummer:
0 664/223 15 53

Kleinanzeige

Frühkartoffeln, Zucchini und Gurken
aus eigenem Anbau werden bei Fam. Wolf, Innsbrucker
Straße 7 zum Verkauf angeboten.
Tel. 0512/30 35 12

Volksschule Völs

Kinder helfen Kindern
Gebrauchte Schultaschen für Rumänien

Ein Blick hinter die Kulissen des ORF



Bei unserem Lehrausgang zum ORF Landesstudio Tirol hat uns Norbert Belina viele und vor allem besondere Einblicke in die Welt des Rundfunks gegeben. Es war für die Kinder spannend zu sehen, wie und wo Radio- und Fernsehsendungen entstehen. Wir sahen das Studio 3, das „Tirol heute“ Studio, ein Tonstudio, die Sportredaktion und waren bei Maria Bettina Bacher live auf Sendung in Radio Tirol. Mona durfte sogar erleben, wie

es sich anfühlt, im Radio interviewt zu werden. Sie hat es ganz toll gemeistert! Durch die interessante Führung haben wir auch viele neue Berufe kennengelernt und wissen nun, was ein Lichttechniker, ein Kameramann, ein Regisseur, ein Tontechniker oder ein Moderator zu tun hat. Vielen Dank, Norbert für die lehrreiche Führung. Wir waren alle sehr begeistert.

Klasse 2c der Volksschule Völs

Spätestens beim Schulwechsel bekommen die Kinder eine neue Schultasche, meist einen Schulrucksack. Was aber passiert mit der alten Schultasche?

Bereits zum neunten Mal werden im Rahmen dieser sozialen Umweltaktion gut erhaltene, gebrauchte Schultaschen für Kinder in Satu Mare in Rumänien und für bedürftige Familien bei uns in Tirol gesammelt.

Die Schultaschen der Tiroler Sammelaktion bereiten den Kindern in Satu Mare viel Freude. Umso mehr, wenn sich in der Schultasche noch brauchbare und saubere Schulumensilien, wie Buntstifte, Radiergummis, Kugelschreiber, Wasserfarben mit Pinsel, Hefte in A5 und A4, (aber bitte keine Schulbücher), befinden. Auch mit Mal- und Bastelheften kann man den SchülerInnen eine große Freude bereiten.



Helfen Sie beim Helfen!
Die Schultaschen können bis Ende Juli im Recyclinghof abgegeben werden. Anschließend werden sie von engagierten Asylwerbern in Kufstein gereinigt und befüllt.

Nach der Sammelaktion werden diese Bildungsschätze von der Caritas übernommen, die den Transport nach Rumänien und die Verteilung vor Ort organisiert.

Cyta APOTHEKE VÖLS
www.cyta-apotheke.at
E-mail: cyta-apotheke@aon.at
Tel.: 0512 / 302130 - Fax DW: 21

m d e markus dietrich
elektroinstallationen
strom aufwärts!
installation reparatur montage
josef-hell-weg 10, 6176 völs
tel. 0664 2702602
fax. 0512 303226
info@mde.co.at
www.mde.co.at

PRIVAT | APOTHEKEN | HOTELS | ARZTPRAXEN | BÜROS UND MEHR

PLANUNG UND FERTIGUNG HOCHWERTIGER INNENEINRICHTUNGEN

NORER
TISCHLEREI GMBH

Wir suchen:
Tischlerlehrlinge
Bewirb dich bei uns!

Aflingerstraße 38
A-6176 VÖLS
TEL. 0512/30 23 24
office@norer.at
www.norer.at



Neue Mittelschule Völs

Ein herzliches Dankeschön an alle SchülerInnen und Eltern!

Im Namen des gesamten Lehrerteams der NMS Völs bedanke ich mich auch heuer wieder bei allen SchülerInnen und Eltern für die überaus gute Zusammenarbeit im vergangenen Schuljahr. Nur durch positive Zusammenarbeit können wir gesteckte Ziele erreichen – neben einer möglichst optimalen Vorbereitung auf weitere Schullaufbahnen oder Lehrausbildungen auch eine starke Persönlichkeitsbildung, um das weitere Leben gut zu meistern. Mein besonderer Dank gilt

auch der Marktgemeinde Völs für die Unterstützung unserer Arbeit während des ganzen Jahres.

Das LehrerInnenteam der NMS Völs wünscht allen erholsame Ferien und hofft, dass wir uns im Herbst gesund und mit neuer Energie geladen wieder sehen. Den SchülerInnen der 4. Klassen wünschen wir einen guten Start in einen neuen Lebensabschnitt!

Mag. Alois Krug, Schulleiter

„Anders sein“ – Sozialprojekt der NMS Völs

Am 13. Mai besuchten wir – SchülerInnen der vierten Klassen - Schwester Johanna im Sozialen Kompetenzzentrum Rum. Dort übergaben wir ihr das Geld, das wir vor Ostern durch ausgeblasene, handbemalte Eier eingenommen hatten.

Schwester Johanna zeigte uns die Räume mit den Sachspenden für Leute in armen Ländern. Sie erzählte uns, dass mit dem gesammelten Geld momentan die LKWs für den Transport in die Ukraine

bezahlt werden. Außer gespendeter Kleidung werden auch Geschirr, Spielzeug für Kinder und vieles mehr dorthin geschickt. Genauso notwendig für die Menschen sind auch Matratzen. Schwester Johanna versucht auch, so gut wie möglich, mit Medikamenten zu helfen, was aber wegen des Zolls manchmal sehr schwierig ist. Es ist erstaunlich, was Schwester Johanna schon geleistet hat, um den Armen zu helfen und wir sind froh, dass wir sie dabei unterstützen konnten.

Sanella Janicijevic 4a



Interessanter Besuch bei Schwester Johanna in Rum „Anders sein“ – Sozialprojekt der NMS Völs

Exkursion in der eigenen Gemeinde

„Das Gute liegt so nah“ heißt es in einem bekannten Sprichwort. In diesem Sinne führte die Exkursion zum Thema Gotik und Barock nicht in die Ferne, sondern in unsere alte Pfarrkirche. Die SchülerInnen der 3b-Klasse haben unsere Kirche erstmals mit kunstsinigen und vor allem kunstverständigen Augen betrachtet und typische Merkmale der verschiedenen Kunststile entdeckt. Für SchülerInnen anderer Konfessionen war es überhaupt das erste Mal, dass sie die Jodok und Lucia geweihte Kirche von innen bestaunen konnten. Als kompetenter

Führer konnte Reinhard Schretter gewonnen werden, der nicht nur lebendige Geschichte vermittelt hat, sondern auch dazu passende „Gschicht`ln“ erzählen konnte. Ein Höhepunkt der Führung war das Erklimmen des Kirchturms bis hinauf zu den Kirchturmglöckchen. Wir hoffen, dass durch diese intensive Auseinandersetzung mit den Kulturgütern unserer Gemeinde die Verbundenheit zu „unserem“ Völs gestärkt werden konnte.



Heizung + Warmwasser

ÖL- Gasbrenner | Gußkessel | Brennwertkessel für Gas und Öl
Warmwasserspeicher | Solaranlagen | Holzkessel
Regelungssysteme | Das Komplettprogramm
mit dem interessantesten Preis- Leistungsverhältnis



OERTLI

OERTLI-Rohleder GmbH

Raiffeisenstrasse 3, 71696 Möglingen
Tel.: 07141-2454-0, Fax 07141-2454-88

www.oertli.de

Koteschowitz
WÄRME MIT VERNUNFT

A - 6063 RUM bei INNSBRUCK, Mielestraße 3
Telefon 0512 / 26 70 20 niki@koteschowitz.at

Wärme Warmwasser Wohlbefinden

MANFRED FLADER
TISCHLERSERVICE
TEL.: 0664/125 55 75
6176 VÖLS ANGERWEG 12
FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG
KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBOT

Der Völser Gießen zeigt eine überaus reiche Vielfalt von Lebensräumen

Alle Seen, Fischwässer, Bäche und Gießen gehörten dem Landesfürsten, der die Fischerei selbst ausübte bzw. ausüben ließ, sie aber auch vergeben konnte. So war mit dem Schloß Vellenberg die „Fischwaide“ mit allem Zeug, das heißt mit allen Arten von Fanggeräten, als landesfürstliches Lehen verbunden.

In der Instruktion Kaiser Maximilians vom 30. April 1507 für den Fischmeister Hanns Humel steht: Er soll mit Fleiß vorkehren, dass er alle Giessen von Hall bis gegen Telfs, „zu unserer Lust“ verarchen und hegen lassen und diese Giessen mit Forchen und Aschen besetzen. Er solle alle Giessen in den Auen auf beiden Seiten 12 Schritte weit durch die Bauern abhauen lassen.

(Aus früheren Zeiten, Georg Mutschlechner, Völser Dorfbuch, S. 191.)

Wasserzufuhr

Der Völser Gießen hat seinen Ursprung im Gemeindegebiet von Kematen und zwar als künstliche Ausleitung aus dem Sendersbach. Im Oberlauf als „Mühlbach“ bezeichnet, fließt das Gewässer durch den Dorfbereich von Kematen, quert die ÖBB-Strecke Innsbruck-Bludenz und verläuft dann im Wesentlichen bahnparallel zwischen Inn und Bahnkörper nach Völs.

Hier mündet der Gießen nach Querung des Industrie- und Gewerbegebietes und der Inn-talautobahn, knapp flussaufwärts der Axamer Bachmündung in den Inn.

Der Völser Gießen wird in erster Linie gespeist von:

- Wasser aus dem Sendersbach.
- Grundwasser, welches im Inn-talboden angeschnitten wird.
- Wasser aus der Entwässerungsanlage der Wassergesellschaft Michlfeld.



Natürlichen Hecken und Baumreihen – wie sie der Völser Gießen beinahe lehrbuchreif liefert, kommt außerordentliche erlebnis- und landschaftsästhetische Bedeutung zu. (Aus der Begründung zur Unterschutzstellung.)

Der Völser Gießen zeigt in einigen Bereichen klassische Mäanderbildungen. Bachmäander sind heute als Naturerscheinungen mit Seltenheitswert einzustufen. Auf seiner

gesamten Länge besitzt der Gießen Standorte von Pflanzen, die einerseits äußersten Seltenheitscharakter besitzen, andererseits in eine von vier europaweit aufgestellten Gefährdungskategorien eingestuft werden, sowie Pflanzen, die heute schon absolut bzw. teilweise geschützt sind.

Völser Gießen - Naturdenkmal seit 1990

Als Naturdenkmal wurde der untere Bereich des Völser Gießens, zwischen der Straßenkreuzung südwestlich vom Einkaufszentrum bis zur Mündung in den Inn, ausgewiesen. „Besonders schön ist das Mündungsgebiet zwischen Inn und Autobahn. Das Ufer des Gießens ist hier dicht mit Mädesüß, Springkraut und anderen Hochstauden bewachsen und wird von einem lockeren, parkähnlichen Auwald, u.a. mit alten Silberweiden und lichtem Unterwuchs, umgeben. (...)“

Jugenderinnerungen

Der Gießen hat einen fixen Platz in meinen Jugenderinnerungen. Manche von uns Bur-schen erlernten das Schwimmen in diesem Gewässer. Auch das sich träge Dahintreibenlassen auf einem schwimmenden Autoreifen war ungemein romantisch.

Einige von uns waren auch mit „Gabele“ oder Latz (Schlinge) bewaffnete leidenschaftliche Schwarzfischer und wussten genau die Stellen, wo sie ihrer verbotenen Leidenschaft mit Erfolg nachgehen konnten, ohne erwischt zu werden. Von einem weiß ich, dass er die Fische beim Metzger für Knödelwurst eintauschte, da ihm seine Mama die „gestohlenen“ Fische nicht zubereiten wollte.

Quellen: Tirol unser Land: Naturdenkmäler in Tirol, Irene und Heinz Schatz. Erklärung: „Völser Gießen“ zum Naturdenkmal, Markt-gemeindeamt Völs. Karl Pertl



Ostermann

Gas • Sanitär • Heizung • Solar

Tel. 0650 / 962 23 31
daniel.ostermann@gmx.net
Bahnhofstraße 21 · A-6176 Völs

**gärtnerei
peer**



völs
michelfeld 10
tel: 0512/303114
gaertnerei.peer@aon.at



**ulli's
blumenshop**
völs, tel: 0512/303784
**blumen peer
markthalle**

Hochzeitsdeko, Sträuße für jeden Anlass, Trauerfloristik



Obst- und Gartenbauverein Völs

Pensionisten
verband
Österreichs



Ortsgruppe
Völs
6176

Muttertagsausflug



Vom Bioabfall zur Komposterde

Anfang Mai fanden sich Interessierte auf dem Kompostierareal der Gemeinde Völs ein. Betreiber Meinrad Rudig führte professionell durch die einzelnen Stationen. Er erklärte gekonnt den Zersetzungsprozess vom frisch angelieferten Biomaterial bis zur feingesiebten Komposterde.

Erstaunlich war, was Haushalte alles in der Biotonne entsorgen. Mit viel Engagement und fachlichem Können wird diese Biomasse aufwendig sortiert, umgeschichtet und mit Strukturmaterial durchmischt. Zuge deckt mit Vlies entwickelt sich die nötige Wärme, die schäd-

liche Bakterien abtöten kann. Ungefähr nach drei Monaten ist der Verrottungsprozess, unterstützt durch die Arbeit vieler Bodenlebewesen, grundsätzlich abgeschlossen. Nun kann der hochwertige Kompost wieder in den natürlichen Kreislauf eingegliedert werden. Garantiert wird die hohe Qualität durch ständige wissenschaftliche Überprüfungen. Außerdem wurde der Betrieb mit der höchsten Qualitätsstufe ausgezeichnet.

Ein feiner Haselnussumtrunk rundete die informative Führung ab. Ein herzliches Dankeschön an die Familie Rudig vom Obst- und Gartenbauverein Völs.

Rosa Fraccaro

Der heurige Muttertagsausflug am 20. Mai 2015 führte uns von Völs, nach einer Kaffeepause im Cafe Restaurant Zillertal, über Ebbs, Sebi, Sachrang, Aschau nach Bernau am Chiemsee, hinauf auf die Seiser Alm. Es herrschte Regenwetter, die Sicht auf den Chiemsee und Umgebung war daher sehr schlecht, jedoch im Gasthof „Seiser Hof“ war es gemütlich und das Mittagessen sehr gut. Die geplante Weiterfahrt zur Besichtigung der Marktgemeinde Prien am Chiemsee mit ihren drei Museen, Kultur und historischen Baudenkmalern und vielen anderen Sehenswür-

digkeiten, wurde wegen des anhaltenden Regens kurzfristig dahin abgeändert, dass wir den Nachmittag in Rosenheim (Einkaufsbummel, Nachmittagskaffee usw.) verbrachten. Die Stimmung unter den Gästen war trotz des miesen Wetters sehr gut, denn Unterhaltung gab es genug. Abfahrt nach Völs war um 16.30 Uhr, selbst auf dieser Heimreise konnten wir den Regen nicht abschüteln. Einen herzlichen Dank an unseren Vizebürgermeister Walter Kathrein für seine Spende an die Mütter zu diesem Ausflug.

Martha Hedl



GAS - WASSER - HEIZUNG - SOLAR

Zanger

Fahren sie auf Urlaub und freuen sie sich auf ihr neues Bad!

- komplette Sanierung innerhalb von 10 Tagen
- Gesamtkoordination aller Handwerker (Installateur, Fliesenleger, Elektriker, Maler, Trockenbauer, etc.)
- Schauraumberatung mit unserem Bäderplaner
- jahrzentelange Erfahrung in der Bädersonierung
- Endreinigung, wenn gewünscht

www.zanger.at

Ing. Klaus Zanger Gas Wasser Heizung Solar GmbH – Absam – Tel. 05223 57106





Tiroler Seniorenbund Ortsstelle Völs

Wunderschöne Tage in Andalusien Die Frühjahrsflugreise 2015

Die Frühjahrsflugreise 2015 des Tiroler Seniorenbundes, an der auch 35 Völserinnen und Völser teilnahmen, ging nach Spanien, in das wunderschöne, bei den Touristen als Urlaubsparadies sehr bekannte und beliebte Andalusien. Die Unterbringung in dem auf einer Anhöhe oberhalb des Strandes gelegenen ****Playa-calida in Almunecar lies kaum einen Wunsch offen. Das vom Veranstalter angebotene Ausflugs- und Besichtigungsprogramm führte die Reiseteil-



nehmer zu den schönsten und interessantesten Orten der Region mit vielen Sehenswürdigkeiten und unvergesslichen Eindrücken auch mit weltberühmten Monumenten aus der maurischen Epoche Spaniens. Angeboten wurden Ausflüge nach Malaga, Ronda,

Nerja, Granada, Marbella und Cordoba. Es gab aber auch genügend Möglichkeiten zur Entspannung und Erholung in der hoteleigenen Anlage. Viel zu schnell verging die Zeit und der Rückflug bildete den Abschluss der gelungenen Reise. *J. Knapp*

Frühsommerliche Reise Oberösterreich – Bayerischer Wald

Die frühsommerliche Reise des Seniorenbundes – Ortsgruppe Völs – führte uns vom 10. bis 12. Juni 2015 in das nordwestliche Oberösterreich und in den Raum Passau – Bayerischer Wald. Unser erstes Ziel waren die weltberühmten Wasserspiele von Hellbrunn in Salzburg. Die Führung war sehr amüsant und nicht jeder

konnte die Parkanlage trocken verlassen.

Weiter ging es in die oberösterreichische Stadt Wels, wo wir im alten Stadtkern wunderschön restaurierte Häuserzeilen bestaunen konnten und durch die fachkundige Stadtführerin Einblicke in die Geschichte von Wels erhielten.



Zum Abend hin erreichten wir unser idyllisch gelegenes Hotel im Bayerischen Wald und konnten beim Abendessen den Tag gemütlich ausklingen lassen. Der nächste Tag führte uns in das reizvolle Städtchen Scharding. Die berühmte „Silberzeile“ – bunte Fassaden in Pastelltönen – wurde umrahmt von einem Markt mit örtlichen Leckerbissen. Ein weiterer Höhepunkt unserer Reise war die Schifffahrt auf der Donau von Passau bis zur „Schlögenger Schlinge“. Bei einem guten Mittagessen zog die malerische Landschaft an uns vorbei, der Zusammenfluss von Donau, Inn und Ilz war zu bestaunen und die Schleusung beim Kraftwerk Jochenstein war ein interessantes Erlebnis.

Am Rückweg besuchten wir das einzige Trappistenkloster Österreichs, das „Stift Engelszell“. Die Führung des Abtes war so interessant wie unterhaltsam. Beim Abendessen in unserem Hotel konnten wir die bisher gewonnenen Eindrücke Revue passieren lassen.

Das Ziel unseres letzten Reisetages war das „Museumsdorf Bayerischer Wald“. Ein Spaziergang in die Vergangenheit zu wunderschönen alten bäuerlichen Anwesen.

Nach einer Fahrt durch den Bayerischen Wald Richtung Heimat, mit einer Kaffeepause Nähe Wasserburg, ging eine eindrucksvolle Reise zu Ende.

Margit Zimmermann

Verkehrskompetenz für Seniorinnen und Senioren

Unter dem Titel „Verkehrskompetenz für SeniorInnen“ hatte der Völser Seniorenbund am Dienstag, den 9. Juni 2015 zu einem Informations- und Diskussionsnachmittag zum Thema Sicherheit im Straßenverkehr für ältere Menschen eingeladen. Ein fachlich bestens versierter Vertreter von „bewusst.sicher.werkstatt“ des Kuratoriums für Verkehrssi-

cherheit gab anhand von Diagrammen und Bildern interessante und wertvolle Tipps und Tricks zum Verhalten im immer hektischer gewordenen Straßenverkehr und zum sicheren Autofahren bis ins hohe Alter. Ein zwangloser und unterhaltsamer Erfahrungsaustausch trug mit zum Gelingen des Nachmittags bei.

J. Knapp



Fünf Völserinnen rocken die WM-Tanzbühne in Poreč

Wie bereits in der letzten Ausgabe der Gemeindezeitung berichtet, konnte sich die Schülerin Anna Stecher unter dem Tanzstudio InnSpiration bei den ESDU DanceStar Austria 2015 mit mehreren Tänzen für die WM in Poreč – **ESDU DanceStar World Dance Masters 2015** qualifizieren. Ebenso qualifizieren konnten sich weitere vier Völserinnen desselben Tanzstudios: Alisa Stecher, Angelika Stecher, Selina Ostermann und Michelle Mandl.

Am 20. Mai fanden die großen Eröffnungsfeierlichkeiten statt und in den folgenden vier Tagen haben über 5.000 Tän-

zerinnen und Tänzer ihr Können auf der Bühne einem mehr als 12.000 Zuseher großen Publikum dargeboten.

Unsere fünf Mädels aus Völs konnten bei ihrer ersten WM-Teilnahme großartige Erfolge feiern, mit denen zuvor wohl keiner gerechnet hätte:

- **Weltmeistertitel für Alisa Stecher** in der B-League mit ihrem Solo „Cellophane“ in der Kategorie Contemporary Modern Juniors
- **Weltmeistertitel für Angelika Stecher** in der B-League mit ihrem Solo „I Was Here“ in der Kategorie Lyrical Seniors
- **Dritter Platz für Anna Ste-**



Fünf Völserinnen rocken die WM-Tanzbühne in Poreč und holen zwei Weltmeistertitel sowie drei dritte Plätze. V.l.n.r. Alisa Stecher, Michelle Mandl, Anna Stecher, Selina Ostermann, Angelika Stecher

- cher und Alisa Stecher in der B-League mit ihrem Duo „Pop Drop & Roll“ in der Kategorie Open Juniors
- **Dritter Platz für Selina Ostermann, Michelle Mandl und Angelika Stecher** mit ihrem

Trio „Lips Are Movin“ in der Kategorie Jazz Juniors

- **Dritter Platz** für alle fünf Tänzerinnen in der A-League mit ihrer Gruppendarbietung „Take Me To Church“ in der Kategorie Contemporary Modern Junior.

Ausflug Emmaus-Stube

Unser diesjähriger Ausflug der Emmaus Stube führte uns in das naheliegende Mittenwald. Zwar meinte es der Wettergott mit uns nicht gerade gut, trotzdem, bei einer guten Weißwurst und einem gehörigen bayrischen Bier im Gasthof Stern, ließen wir uns die Laune nicht verderben.

Anschließend besuchten wir die wunderschöne Pfarrkirche St. Paul und ließen sie uns von einer fachkundigen Füh-

rerin erklären. Dem Herrgott dankten wir dann für das vergangene Jahr und gedachten aller, die an diesem Ausflug nicht teilnehmen konnten.

Unser offizielles Ausflugsprogramm wurde dann mit einem Besuch im Geigenbaumuseum abgerundet. Den Nachmittag konnte dann jeder noch selbst gestalten. Der eine oder andere machte noch kleinere Einkäufe, die meisten zogen jedoch einen abschließenden

Kaffeehausbesuch vor und frohgelaunt kehrten wir wieder nach Völs zurück. Wir freuen uns nun auf das kommende Jahr und laden alle Völserinnen und Völser in die Emmaus Stube recht herzlich ein. Unser Jahresprogramm beginnt wieder am 20.9.2015.

Christa Vantsch mit ihrem Team, dem sie für die gute Zusammenarbeit das ganze Jahr über recht herzlich dankt!



Schützengilde Völs

Unser Schießstand bleibt in den Sommermonaten Juli und August geschlossen.

Nachdem die Schießstandeinrichtung nun schon 19 Jahre alt ist, haben wir uns entschlossen, den Schießstand auf eine moderne, der Technik entsprechende, neue elektronische Schießanlage umzurüsten. Die Sommermonate werden wir für den Umbau nützen und eröffnen die **Herbstsaison am Freitag, den 11. September 2015.**

Die Schützengilde Völs wünscht allen Völserinnen und Völsern eine schöne Urlaubs- und Ferienzeit!



**DACH
HOLZBAU
CARPORT
AUFSTOCKUNG
PERTL
ZIMMEREI**
**HOLZHAUS
0664-400 92 86**



Schützenkompanie Völs Herz-Jesu-Sonntag 2015

Am 14. Juni, dem Herz-Jesu-Sonntag, feierte die Schützenkompanie Völs traditionell ihren Schützenjahrstag. Um 10 Uhr fand der Festgottesdienst, zelebriert von Pfarrer Christoph, statt, anschließend wurden am Kirchplatz verdiente Ehrungen durchgeführt. Der Ehrenmajor des Bundes der Tiroler Schützenkompanien und Leutnant der Kompanie Völs OSR Karl Pertl wurde von der Vollversammlung der Schützenkompanie zum Ehrenleutnant ernannt, unser Zimmermeister Adolf Kranz zum Ehrenzimmermeis-

so z. B. BM Erich Ruetz, die beiden VBM Toni Pertl und Walter Kathrein, Pfarrer Christoph und Ehrenbürger Hofrat Hans Knapp (Ehrenkranzträger). Auch unser Ehrenkranzträger DDr. Erwin Niederwieser und seine Gattin Maria, Fahnenpatin der Jungschützenfahne, waren anwesend. In seinem Bericht ging Hptm. Wirth besonders auf das im nächsten Jahr in Völs stattfindende Bataillonsschützenfest (24.-26. Juni 2016) ein, bei dem die Mitarbeit aller Kameraden unabdingbar sein wird. Im Rahmen der Festversammlung wurden



Die treffsichersten Schützen mit dem Schützenkönig



Die geehrten Kameraden

ter. Beide Kameraden haben jahrzehntelang der Schützenkompanie in führenden Positionen die Treue gehalten. Für 60 Jahre Mitgliedschaft wurde unser Ehrenmitglied Willi Ostermann geehrt, die Andreas Hofer Medaille für 40-jährige Mitgliedschaft erhielten Lt. Walter Ruetz und Zugsführer Erich Kofler. 25 Jahre Mitglied sind die Zugsführer Alexander Posch und Klaus Schober, die Medaille für 15 Jahre Mitgliedschaft wurde an Peter Kranz und Jürgen Raitmair verliehen.

Nach einer Ehrensalue für die Ausgezeichneten erfolgte der Abmarsch ins Vereinshaus, wo die Festversammlung abgehalten wurde. Dort konnte Hptm. Thomas Wirth zahlreiche Ehrengäste begrüßen,

dann noch an die Mitglieder die beim Schießen erreichten Schützenschnüre und an die Jungschützen die Leistungsabzeichen sowie die Schießleistungsabzeichen vergeben, auch Beförderungen wurden durchgeführt. Höhepunkt dabei war die Ehrung des heurigen Schützenkönigs (bester Teilnehmer beim Schützenschnurschießen) und die Übergabe des Wanderpokals an diesen. Schützenkönig 2015 wurde unser Kassier Bernhard Heuschneider.

Nach den Grußworten der Ehrengäste wurde die Sitzung beendet und der Schützenjahrstag konnte mit dem Mittagessen und anschließendem gemütlichem Beisammensein ausklingen.

Die Schützenkompanie Völs bedankt sich noch bei Pfr. Christoph für das Zelebrieren des Gottesdienstes, bei der Musikkapelle Völs für die musikalische Umrahmung unseres Festtages, bei der Freiwilligen Feuerwehr für die Verkehrsregelung und bei unseren Kameraden Ganner Markus, Posch Alexander und Jura Roland für die hervorragende Bewirtung.

Allen Völserrinnen und Völsern wünschen wir einen schönen und erholsamen Sommer und möchten darauf hinweisen, dass im September wieder ein Schützenmarsch (natürlich auch für Nichtschützen!) geplant ist.

Näheres entnehmen Sie bitte der Septemerausgabe der Gemeindezeitung!

Befit

Persönlich und kompetent mit
Freude an der Bewegung
www.danielabrugger.at



Neuer Yoga Anfängerkurs
ab Mittwoch 16.9.2015 von 17.15 – 18.45 (1,5 h Einheit)

Pilates

nur noch wenige Restplätze frei!!!
Montag und Donnerstag jeweils von 17.45 – 18.45 Uhr

Weitere Kurse auf meiner Homepage
Kleingruppentherapie – max. 10 Personen

Wo: Therapiecenter Völs
Kursdauer: ab 14. September 2015 bis 5. Februar 2016
Schulferien und Feiertage geschlossen!
Beitrag: Yoga € 220,- (1,5 h Einheiten)
Pilates € 145,-
andere Kurse € 125,-
Anmeldung: Tel. 0699/12 63 10 53
Leitung: Yoga-Lehrerin, Dipl. Pilates- und Fitness-trainerin Brugger Daniela (auch Einzel- bzw. Paartraining möglich)

Weitere Information unter
www.danielabrugger.at

Spielplatzfest der Kinderfreunde

Das von den Kinderfreunden und der SPÖ Völs organisierte Spielplatzfest am Nachmittag des 7. Juni 2015 lockte wieder viele Kinder mit ihren Eltern auf den Spielplatz der Friedenssiedlung. Die Kinder nutzten die verschiedenen Angebote, wie die Malstation, Schminkstation, Geschicklichkeitsspiele, Riesenwurst, Drachen und dergleichen und hatten viel Spaß dabei. Eine besondere Attraktion war die Kinder-

disco, bei der die Kleinen ihre rhythmischen Talente zeigten.

Die Kinderfreunde und die SPÖ Völs bedanken sich bei der Evangelischen Kirche und der Marktgemeinde Völs für die Unterstützung bei der Durchführung der Veranstaltung und freuen sich schon auf das Spielplatzfest 2016 mit vielen begeisterten Kindern.

*Walter Kathrein
Simon Grießenböck*



Liebe Gäste und Freunde der Kastanie,

wir haben uns entschieden, die Kastanie aus familiären Gründen Ende August 2015 zu schließen.

Selbstverständlich werden wir die nächste Zeit noch voller Elan und mit Freude für unsere Gäste da sein. Wir würden uns sehr freuen, noch viele von Ihnen bei uns in der Kastanie mit der gewohnten Qualität und Herzlichkeit verwöhnen zu dürfen.

Erworbene Gutscheine können noch bis Mitte August eingelöst werden. Die Suche nach einem Nachfolger für das Restaurant ist bereits in vollem Gange.

An dieser Stelle möchten wir uns für die vielen schönen Momente, die wir mit Ihnen erleben durften und hoffentlich noch dürfen, bedanken. Unser besonderer Dank gilt unserer Familie und unserem Stammpersonal. Wir haben während unserer Geschäftszeit sehr viele tolle Menschen kennengelernt und sehr schöne Erfahrungen gesammelt.

Nun ist es jedoch für uns an der Zeit, den Fokus mehr auf unsere Familie zu richten. Den Termin für unser Abschlussfest geben wir rechtzeitig auf unserer Internetseite www.restaurant-kastanie.at bekannt.

Astrid Lederer & Steffen Kupke

AUCH DIGITAL

**BESTE QUALITÄT
ZUM BESTEN PREIS!**

A-6410 Telfs | Anton-Auer-Straße 1
Tel. 0 52 62 / 69 00-0
druck@walser.cc | www.walser.cc

WALSER DRUCK



Feuerwehr Völs

**Nachbarschaftshilfe
in Sellrain, Hatting und Ranggen**



Die Unwetter vom 6.6.2015 haben die Marktgemeinde Völs verschont. Viel schlimmer erging es einigen unserer Nachbargemeinden. Äußerst schlimm hat es die Gemeinde Sellrain getroffen. Bei derartigen Ereignissen sind die Aufgaben von den örtlichen Feuerwehren nicht mehr zu bewältigen und man ist unwillkürlich auf die Hilfe verschiedenster Organisationen angewiesen. Für die Freiwillige Feuerwehr Völs war es eine Selbstverständlichkeit, die befreundete Feuerwehr Sellrain bei den Aufräumarbeiten zu unterstützen. Kommandant HBI Roland Schatz und Kommandant-StV. OBI Herbert Strickner haben in kürzester Zeit eine Mannschaft für den

Einsatz im Sellraintal zusammengestellt. An dieser Stelle gilt auch der Dank an alle Firmen, die ihre Mitarbeiter für den Einsatz freigestellt haben. In der Zeit vom 7.-11. Juni 2015 waren insgesamt 40 Einsatzkräfte der Freiwilligen Feuerwehr Völs mit Fahrzeugen und Gerätschaften bei den Aufräumarbeiten im Einsatz. Neben Versorgungsfahrten bestand die Hauptaufgabe in der Beseitigung der verheerenden Unwetterschäden.

Besonderer Dank gilt auch folgenden Firmen für ihre Unterstützung:

- Fa. MPreis Warenvertriebs GmbH, Landesstraße, Völs
- Fa. Spar, Aflingerstraße, Völs
- Imbiss Fleisch und Wurstwa-

ren Ganner Markus, Dorfstraße, Völs

- Bäckerei Josef Brunner, Dorfstraße, Völs
- Fa. Starkenberger Brauerei, Herrn Jura Roland, Tarrenz

Von den wie oben genannten Firmen wurden über 2.000 Portionen Essen und diverse Getränke für die Einsatzkräfte spendiert. **DANKE!**

Neben dem Großeinsatz im Sellraintal wurde die Feuerwehr Völs am 6.6.2015 um 19.15 Uhr zur Nachbarschaftshilfe nach Ranggen alarmiert. Mit Sandsäcken, Schaufeln, Wasser-saugern, Pumpen und einigen 100 Metern Schlauchmaterial kämpften die Einsatzkräfte der FF-Völs gegen die Naturgewalten. Einzelne Keller standen bis zu einem Meter unter Was-

ser. Gegen 23.15 Uhr konnte dieser Einsatz beendet werden.

Die Feuerwehr Völs ist gut ausgebildet und für den Ernstfall gerüstet. Speziell in den Sommermonaten sind wir jedoch auch auf die Vernunft und Sorgfalt der Bevölkerung angewiesen, dass Ernstfälle erst gar nicht eintreten. Sorgsamer Umgang mit offenem Feuer beim Grillen und die Einhaltung der allseits bekannten Verhaltensregeln in den Wäldern garantieren uns einen einsatzfreien Sommer.

In diesem Sinn wünscht die Feuerwehr Völs allen VölslerInnen einen angenehmen schönen Sommer 2015.

<http://www.ff-voels.com/uploads/media/Grillzeit.pdf>



**COMPUTERIA
Sommerpause**

**Wir freuen uns auf ein
Wiedersehen am
Montag, 7. September 2015**

10.00 bis 11.30 Uhr im Haus der Senioren

Tiroler Highland Games

**9. TIROLER
HIGHLAND GAMES**

18. JULI 2015

BLUMENPARK
Seidemann
TIROL • SEIT 1907

Bei dir ist
alles

Foto: Michael Kessl

EINTRITT FREI!

**Großes Familien- und
Hurts Freunde
Fußballturnier**
für einen wohltätigen Zweck

11. Juli

Beginn: 10 Uhr
Sportplatz Völs

Komm zum Fest

Für das leibliche Wohl wird mit
Speis und Trank bestens gesorgt.
Die kleinsten Zuschauer
erwartet eine Hüpfburg.

Für gute Stimmung wird gesorgt

DI. PROSESS BENEDEKT FREIBERGER

**Raiffeisen
Meine Bank**

Online Banking mit
ELBA-internet
und **ELBA-App**

Regional. Digital. Überall.

Das ist meine Bank der Zukunft.

Wo auch immer Sie sind, mit ELBA-internet und der ELBA-App
haben Sie Ihre Finanzen stets im Griff. Mehr über das Raiffeisen
Online Banking erfahren Sie bei Ihrem Raiffeisenberater und
auf meinbanking.raiffeisen.at

Jetzt ELBA-App
downloaden!